

Copyright Board
Canada



Commission du droit d'auteur
Canada

FILE: Private Copying 2003

DOSSIER : Copie privée 2003

Copying for Private Use

Copie pour usage privé

Copyright Act, subsection 66.51

Loi sur le droit d'auteur, paragraphe 66.51

INTERIM TARIFF OF LEVIES TO BE COLLECTED BY CPCC, IN 2003, ON THE SALE OF BLANK AUDIO RECORDING MEDIA, IN CANADA, IN RESPECT OF THE REPRODUCTION FOR PRIVATE USE OF MUSICAL WORKS EMBODIED IN SOUND RECORDINGS, OF PERFORMER'S PERFORMANCES OF SUCH WORKS AND OF SOUND RECORDINGS IN WHICH SUCH WORKS AND PERFORMANCES ARE EMBODIED

TARIF PROVISOIRE DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA SCPCP, EN 2003, SUR LA VENTE DE SUPPORTS AUDIO VIERGES, AU CANADA, POUR LA COPIE POUR USAGE PRIVÉ D'ENREGISTREMENTS SONORES OU D'ŒUVRES MUSICALES OU DE PRESTATIONS D'ŒUVRES MUSICALES QUI LES CONSTITUENT

INTERIM DECISION OF THE BOARD

DÉCISION PROVISOIRE DE LA COMMISSION

Reasons delivered by:

Motifs exprimés par :

Mr. Justice John H. Gomery
Mr. Stephen J. Callary
Mrs. Sylvie Charron
Ms. Brigitte Doucet

M. le juge John H. Gomery
M. Stephen J. Callary
M^e Sylvie Charron
M^e Brigitte Doucet

Date of the Decision

Date de la décision

December 19, 2002

Le 19 décembre 2002

Ottawa, December 19, 2002

Ottawa, le 19 décembre 2002

File: Private Copying 2003

Dossier : Copie privée 2003

Reasons for the interim decision

Motifs de la décision provisoire

At the request of the Canadian Private Copying Collective (CPCC), the Board adopts as the interim tariff of levies to be collected by CPCC on the sale of blank audio recording media, in Canada, in respect of the reproduction for private use of musical works embodied in sound recordings, of performer's performances of such works and of sound recordings in which such works and performances are embodied, for the one year period starting January 1, 2003, the [text attached](#) to this interim decision.

À la demande de la Société canadienne de perception pour la copie privée (SCPCP), la Commission adopte à titre de tarif provisoire des redevances à percevoir par la SCPCP sur la vente de supports audio vierges, au Canada, pour la copie pour usage privé d'enregistrements sonores ou d'œuvres musicales ou de prestations d'œuvres musicales qui les constituent, pour la période d'une année débutant le 1^{er} janvier 2003, le [texte joint](#) à la présente décision provisoire.

The interim tariff is identical to the tariff the Board certified on December 16, 2002 for the years 2001 and 2002 and as modified by the Board's decision of April 9, 2002, in all but two respects. First, a new section has been added to the tariff, providing that it will remain in force until the relevant final Private Copying tariff for the years 2003 and 2004 is certified, unless this interim tariff is modified at some point in time. Second, the title of the tariff as well as the numbering of the various sections have been modified.

Le tarif provisoire est identique au tarif que la Commission a homologué le 16 décembre 2000 pour les années 2001 et 2002, et tel qu'il a été modifié le 9 avril 2002, sauf sous deux aspects. Premièrement, une nouvelle section a été ajoutée pour spécifier que le tarif restera en vigueur jusqu'à ce que le tarif définitif de la copie privée pour les années 2003 et 2004 soit homologué, à moins que le présent tarif provisoire ne soit modifié auparavant. Deuxièmement, le titre de même que la numérotation des diverses sections ont été modifiés.

Both CSMA and the Retailers have asked that the interim tariff provide for a transition period between the date of the final decision and the date the certified tariff becomes effective. The Board considers that this is not an issue for this interim tariff but rather a question to be determined in the final tariff. No transition period will therefore be provided in this interim tariff.

La CSMA et les détaillants ont demandé que le tarif provisoire prévoit une période de transition entre la date de la décision finale et la date à laquelle le tarif homologué prendra effet. La Commission considère que cette question n'a pas à être résolue dans le cadre du présent tarif provisoire et qu'elle devrait plutôt être abordée lors de la décision sur le tarif final. Conséquemment, aucune période de transition ne sera prévue dans le cadre de ce tarif provisoire.

The Retailers also submitted that there should be no reference to the CPCC's current zero-rating scheme in the interim tariff. The Board does not agree. This interim tariff should be, and

Les détaillants ont également soumis que le texte du tarif provisoire ne devrait pas faire référence au régime actuel de franchise de la SCPCP. La Commission n'est pas d'accord. Le

indeed is in substance identical to the Private Copying Tariff 2001-2002. Reference to the zero-rating scheme is part of the notes but not of the tariff, and is useful for understanding the current tariff; it is just as useful for this interim tariff.

tarif provisoire devrait être, et est en fait identique au tarif de copie privée de 2001-2002. La référence au régime de franchise fait partie des notes mais non du tarif, et est utile pour la compréhension du tarif courant; elle l'est tout autant pour ce tarif provisoire.

Le secrétaire général,

Claude Majeau
Secretary General